

raportate la prevederile Constituției, precum și Legea nr. 47/1992, reține următoarele:

Curtea Constituțională constată că a fost legal sesizată și este competentă, potrivit dispozițiilor art. 146 lit. d) din Constituție, ale art. 1 alin. (2), ale art. 2, 3, 10 și 29 din Legea nr. 47/1992, să soluționeze excepția de neconstituționalitate.

Obiectul excepției de neconstituționalitate îl constituie dispozițiile art. 205 și 206 din Codul penal, cu următorul conținut:

— Art. 205 — *Insulta: „Atingerea adusă onoarei ori reputației unei persoane prin cuvinte, prin gesturi sau prin orice alte mijloace, ori prin expunerea la batjocură, se pedepsește cu amendă.*

*Aceeași pedeapsă se aplică și în cazul când se atribuie unei persoane un defect, boală sau infirmitate care, chiar reale de-ar fi, nu ar trebui relevate.*

*Acțiunea penală se pune în mișcare la plângerea prealabilă a persoanei vătămate.*

*Împăcarea părților înlătură răspunderea penală.“;*

— Art. 206 — *Calomnia: „Afirmarea sau imputarea în public, prin orice mijloace, a unei fapte determinate privitoare la o persoană, care, dacă ar fi adevărată, ar expune acea persoană la o sancțiune penală, administrativă sau disciplinară, ori disprețului public, se pedepsește cu amendă de la 2.500.000 lei la 130.000.000 lei.*

*Acțiunea penală se pune în mișcare la plângerea prealabilă a persoanei vătămate.*

*Împăcarea părților înlătură răspunderea penală.“*

Autorul excepției de neconstituționalitate susține că prin dispozițiile legale criticate sunt încălcate prevederile constituționale ale art. 20 referitoare la *Tratatele*

47/1992,

*internaționale privind drepturile omului*, ale art. 30 alin. (1) privind inviolabilitatea libertății de exprimare, precum și ale art. 10 din Convenția pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale referitoare la *Libertatea de exprimare*.

Examinând excepția de neconstituționalitate, Curtea constată că dispozițiile art. 205 și 206 din Codul penal au mai fost supuse controlului de constituționalitate, prin raportare la aceleași dispoziții constituționale și convenționale invocate și în prezenta cauză și cu motivări similare. Astfel, prin Decizia nr. 346 din 28 iunie 2005, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 705 din 4 august 2005, Curtea Constituțională a respins excepția de neconstituționalitate ca neîntemeiată, pentru considerentele acolo arătate.

Întrucât nu au intervenit elemente noi care să justifice schimbarea jurisprudenței Curții, cele statuate prin deciziile menționate își păstrează valabilitatea.

De asemenea, Curtea constată că nu se poate pronunța asupra constituționalității unor dispoziții legale în vigoare prin raportare la o viitoare reglementare în materie, deoarece, potrivit art. 2 din Legea nr. 47/1992 privind organizarea și funcționarea Curții Constituționale, aceasta asigură controlul constituționalității dispozițiilor care încălcă prevederile sau principiile Constituției, fără a putea modifica sau completa dispozițiile supuse controlului. Posibilitatea dezincriminării anumitor fapte penale este atributul exclusiv al Parlamentului, Curtea Constituțională neputându-se transforma într-un legiuitor pozitiv.

Pentru considerentele expuse, în temeiul art. 146 lit. d) și al art. 147 alin. (4) din Constituție, precum și al art. 1—3, al art. 11 alin. (1) lit. A. d) și al art. 29 din Legea nr.

## CURTEA CONSTITUȚIONALĂ

În numele legii

DECIDE:

Respinge excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 205 și 206 din Codul penal, excepție ridicată de Marius Nicola în nume propriu și ca reprezentant al A.N.I.C.A.D.O. în Dosarul nr. 5.879/P/2005 al Judecătorei Craiova. Definitivă și general obligatorie.

Pronunțată în ședința publică din data de 6 aprilie 2006.

PREȘEDINTELE CURȚII CONSTITUȚIONALE,  
prof. univ. dr. **IOAN VIDA**

Magistrat-asistent,  
**Afrodita Laura Tutunaru**

# HOTĂRĂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI

## GUVERNUL ROMÂNIEI

### HOTĂRĂRE

**privind stabilirea cerințelor referitoare la etichetarea și eficiența energetică pentru introducerea pe piață a cuptoarelor electrice de uz casnic**

În temeiul art. 108 din Constituția României, republicată,

**Guvernul României** adoptă prezenta hotărâre.

Art. 1. — (1) Prezenta hotărâre stabilește cerințele referitoare la etichetarea și eficiența energetică pentru introducerea pe piață a cuptoarelor electrice de

uz casnic independente, precum și a celor integrate într-un aparat mai voluminos, denumite în continuare *cuptoare*.

(2) Prezenta hotărâre se aplică cuptoarelor, inclusiv pentru situația când acestea sunt comercializate pentru alte utilizări decât cele casnice.

Art. 2. — (1) Prevederile prezentei hotărâri nu se aplică:

a) cuptoarelor care sunt alimentate de la alte surse de energie;

b) cuptoarelor cărora nu le sunt aplicabile standardele armonizate la care se face referire în art. 5 alin. (2);

c) cuptoarelor portabile a căror greutate este mai mică de 18 kg, dacă nu sunt integrate într-un cuptor de uz casnic combinat.

(2) Consumul de energie al cuptoarelor în funcția „cu abur”, alta decât funcția „abur supraîncălzit”, nu cade sub incidența prevederilor prezentei hotărâri.

Art. 3. — (1) În cazul cuptoarelor care fac obiectul unui contract de furnizare la distanță, încheiat în condițiile legii, respectiv cele care sunt oferite la vânzare, închiriere sau vânzare în rate printr-o comunicare scrisă ori prin alte mijloace care implică faptul că potențialul cumpărător nu poate vedea fizic cuptorul distribuit, cum ar fi ofertele scrise, cataloagele de vânzare prin corespondență, anunțuri publicitare pe Internet sau prin alte mijloace pe suport media electronic, oferta de comercializare trebuie să fie însoțită de informații referitoare la caracteristicile tehnice ale cuptorului, prevăzute în anexa nr. 1.

(2) Prevederile alin. (1) se aplică și ofertelor pentru cuptoarele încorporate în bucătării integrate.

(3) Informațiile prevăzute la alin. (1) sunt puse la dispoziția potențialului cumpărător anterior achiziționării cuptorului.

Art. 4. — Pentru aplicarea prezentei hotărâri, termenii și expresiile de mai jos au următoarele semnificații:

a) *furnizor* — producătorul ori reprezentantul său autorizat stabilit pe teritoriul României sau pe teritoriul unui stat membru al Uniunii Europene ori persoana responsabilă cu introducerea pe piață a cuptorului;

b) *distribuitor* — operator economic care vinde en détail sau orice alt operator economic care vinde, închiriază, vinde în rate sau expune cuptoare, în vederea comercializării către utilizatorul final;

c) *fișă* — un tabel standard cu informații tehnice privind cuptorul;

d) *alte resurse esențiale* — apă, chimicale sau orice alte substanțe consumate de cuptor pentru funcționarea normală a acestuia;

e) *informații suplimentare* — alte informații privind performanța cuptorului care se referă la sau care servesc la evaluarea consumului de energie ori de alte resurse esențiale.

Art. 5. — (1) Se admite introducerea pe piață numai a cuptoarelor care îndeplinesc cumulativ următoarele condiții:

a) au aplicată pe ușa cuptorului, într-un loc vizibil, fără a exista posibilitatea mascării, o etichetă care cuprinde informații referitoare la consumul de energie electrică și alte resurse esențiale, precum și informații suplimentare potrivit prevederilor anexei nr. 2; pentru cuptoarele cu mai multe incinte, fiecare incintă trebuie să fie prevăzută cu o etichetă, cu excepția incintelor care nu intră în domeniul de aplicare a standardelor prevăzute la alin. (2);

b) sunt însoțite de o fișă ale cărei conținut și format sunt prevăzute în anexa nr. 3.

(2) Informațiile prevăzute de prezenta hotărâre sunt stabilite prin măsurători efectuate în conformitate cu standardele europene armonizate ale căror numere de referință au fost publicate în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene, adoptate ca standarde române sau ca standarde naționale ale statelor membre ale Uniunii Europene și pentru care numerele de referință sunt publicate.

(3) Lista standardelor române care adoptă standardele europene armonizate prevăzute la alin. (2) se aprobă și se actualizează periodic prin ordin al ministrului economiei și comerțului și se publică în Monitorul Oficial al României, Partea I.

(4) Informațiile referitoare la nivelul de zgomot prevăzute în anexele nr. 1—3 sunt făcute publice în conformitate cu prevederile art. 3 din Hotărârea Guvernului nr. 482/2004 privind stabilirea condițiilor de introducere pe piață a aparatelor electrocasnice în funcție de nivelul zgomotului transmis prin aer. Nivelul de zgomot este măsurat în conformitate cu prevederile Hotărârii Guvernului nr. 482/2004.

(5) Clasa de eficiență energetică a fiecărei incinte se determină potrivit prevederilor anexei nr. 4.

(6) Prevederile alin. (1) nu se aplică plăcuțelor indicatoare sau echivalentelor acestora, fixate pe cuptor pentru scopuri de securitate a utilizatorului.

(7) Echivalentele în limbile comunitare pentru termenii utilizați pe etichetă și în fișă sunt prevăzute în anexa nr. 5.

Art. 6. — Sunt exceptate de la prevederile art. 5 alin. (1):

a) cuptoarele a căror producție a încetat înainte de data intrării în vigoare a prezentei hotărâri;

b) cuptoarele second-hand.

Art. 7. — (1) Furnizorul răspunde pentru furnizarea etichetei și a fișei și pentru corectitudinea informațiilor înscrise în acestea.

(2) Consimțământul furnizorului pentru publicarea informațiilor înscrise în etichetă sau în fișă este prezumat.

(3) Obligația de aplicare a etichetei revine distribuitorului. Furnizorul are obligația să transmită gratuit distribuitorului etichetele necesare. În acest sens, alegerea sistemului de livrare a etichetelor rămâne la latitudinea furnizorului. Totuși, în cazul în care distribuitorul solicită transmiterea etichetelor, furnizorii trebuie să asigure livrarea imediată a acestora.

(4) Informațiile înscrise în etichetă sunt redactate în limba română, fără a exclude posibilitatea furnizării lor și într-o limbă de circulație internațională.

(5) Se interzice aplicarea de alte etichete, mărci, simboluri, inscripții referitoare la consumul de energie, care nu corespund cerințelor prezentei hotărâri, dacă există posibilitatea inducerii în eroare sau a confuziei, cu excepția etichetelor ecologice comunitare ori naționale.

Art. 8. — (1) Furnizorul întocmește documentația tehnică ce atestă conformitatea cuptoarelor cu cerințele prezentei hotărâri și care permite evaluarea exactității informațiilor de pe etichetă și din fișă.

(2) Documentația prevăzută la alin. (1) conține:

a) denumirea și sediul furnizorului;

b) descrierea generală a cuptorului care să permită identificarea fără echivoc a acestuia;

c) informații, inclusiv desene relevante, privind principalele caracteristici de proiectare ale modelului, în

special cele care afectează în mod esențial consumul de energie;

d) rapoarte privind testele de măsurare a performanțelor efectuate în conformitate cu procedurile de încercare cuprinse în standardele prevăzute la art. 5 alin. (2);

e) instrucțiuni de utilizare.

(3) Furnizorul păstrează documentația prevăzută la alin. (1) timp de 5 ani de la data fabricării ultimului cuptor din seria respectivă de fabricație.

(4) Furnizorul prezintă spre examinare organelor de control abilitate documentația prevăzută la alin. (1).

Art. 9. — Introducerea pe piață a cuptoarelor care sunt conforme cu prevederile prezentei hotărâri nu poate fi interzisă sau restrânsă.

Art. 10. — (1) Organele de control abilitate consideră că etichetele și fișele sunt conforme cu prevederile prezentei hotărâri în lipsa elementelor care demonstrează contrariul.

(2) Organele de control abilitate pot solicita furnizorilor să pună la dispoziție documentele cu privire la exactitatea informațiilor cuprinse în etichetă sau în fișă numai dacă există motive să creadă că acestea sunt incorecte.

Art. 11. — (1) Constituie contravenții următoarele fapte:

a) nerespectarea prevederilor art. 5 alin. (1) și ale art. 7 alin. (1);

b) nerespectarea prevederilor art. 5 alin. (2);

c) nerespectarea prevederilor art. 7 alin. (3) și (5);

d) nerespectarea prevederilor art. 8.

(2) Contravențiile prevăzute la alin. (1) se sancționează după cum urmează:

a) cu amendă de la 200 lei (RON) la 2.000 lei (RON), cele prevăzute la lit. a);

b) cu amendă de la 300 lei (RON) la 1.000 lei (RON), cele prevăzute la lit. b);

c) cu amendă de la 500 lei (RON) la 3.000 lei (RON), cele prevăzute la lit. c);

d) cu amendă de la 800 lei (RON) la 1.500 lei (RON), cele prevăzute la lit. d).

(3) Constatarea contravențiilor și aplicarea sancțiunilor se fac de către personalul anume împuternicit din cadrul Agenției Române pentru Conservarea Energiei.

Art. 12. — Dispozițiile referitoare la contravențiile prevăzute la art. 11 se completează cu prevederile Ordonanței Guvernului nr. 2/2001 privind regimul juridic al contravențiilor, aprobată cu modificări și completări prin Legea nr. 180/2002, cu modificările și completările ulterioare.

Art. 13. — Anexele nr. 1—5 fac parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art. 14. — Prezenta hotărâre intră în vigoare la 30 de zile de la data publicării în Monitorul Oficial al României, Partea I.

Art. 15. — La data intrării în vigoare a prezentei hotărâri, Hotărârea Guvernului nr. 1.117/2002 privind stabilirea cerințelor referitoare la etichetarea energetică pentru introducerea pe piață a cuptoarelor electrice de uz casnic, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 785 din 29 octombrie 2002, se abrogă.

Art. 16. — Prezenta hotărâre transpune Directiva Comisiei Europene 2002/40/CE pentru implementarea Directivei Consiliului Uniunii Europene 1992/75/CEE cu privire la etichetarea energetică a cuptoarelor electrice de uz casnic, publicată în Jurnalul Oficial al Comunităților Europene (JOCE) nr. L 128 din 15 mai 2002 (pag. 0045—0056).

PRIM-MINISTRU

**CĂLIN POPESCU-TĂRICEANU**

Contrasemnează:

Ministrul economiei și comerțului,

**Codruț Ioan Șereș**

p. Ministrul integrării europene,

**Adrian Ciocănea,**

secretar de stat

București, 5 aprilie 2006.

Nr. 456.

*ANEXA Nr. 1*

## INFORMAȚII

### cuprinse în cadrul contractului de furnizare la distanță

Cataloagele de vânzare prin corespondență, comunicările, ofertele scrise, anunțurile publicitare pe Internet sau prin alte mijloace pe suport media electronic, conform prevederilor art. 3 alin. (1) din hotărâre, inclusiv ofertele pentru cuptoare înglobate în bucătării integrate, cuprind informațiile următoare, în ordinea indicată mai jos:

1. marca comercială a furnizorului și elementele de identificare a modelului de fabricație al furnizorului (pct. 1 și 2 din anexa nr. 3 la hotărâre);

2. clasa de eficiență energetică (pct. 3 din anexa nr. 3 la hotărâre);

3. consumul de energie (pct. 5 din anexa nr. 3 la hotărâre);

4. volum util (pct. 6 din anexa nr. 3 la hotărâre);

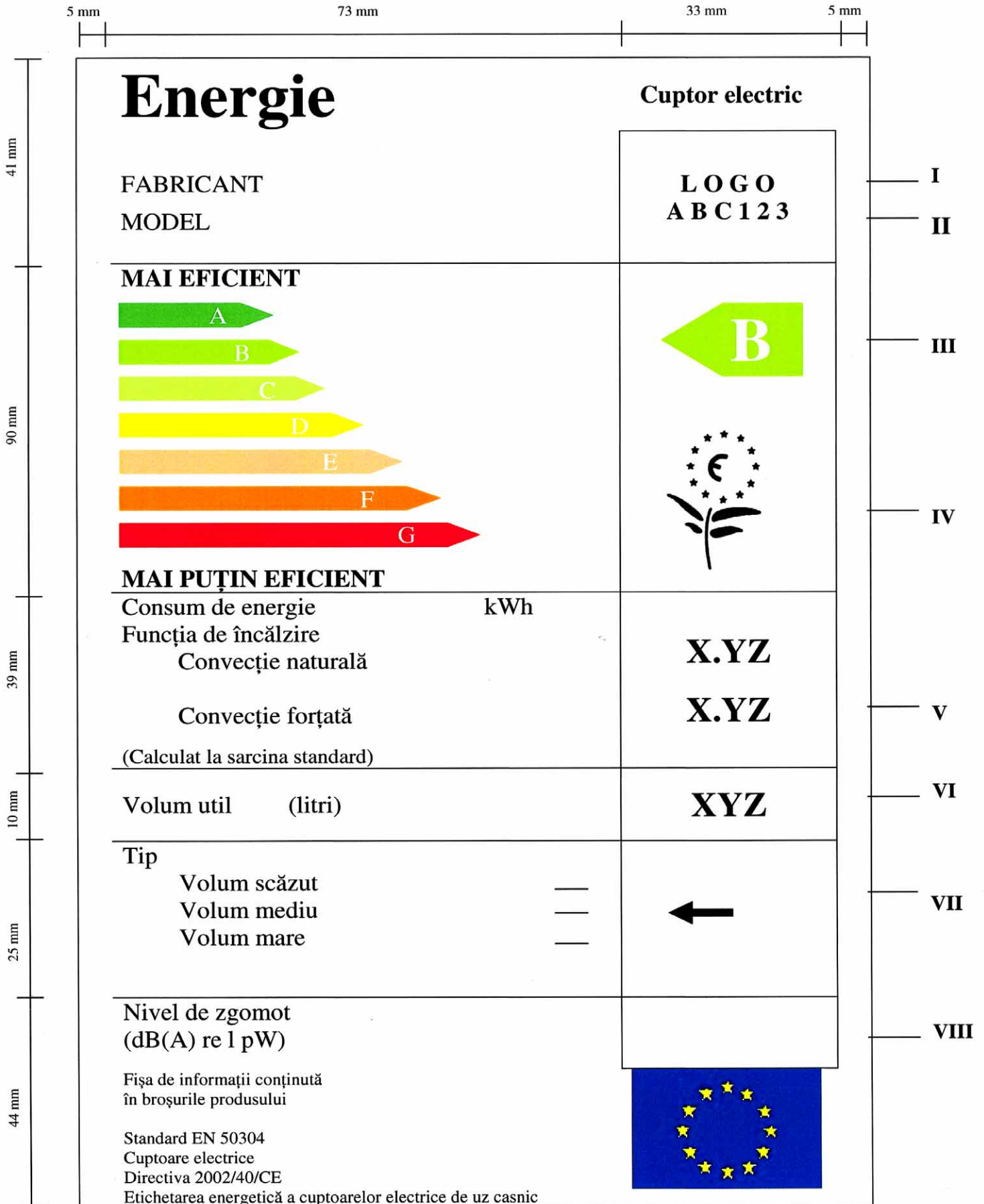
5. tipul de cuptor (pct. 7 din anexa nr. 3 la hotărâre);

6. nivelul de zgomot (pct. 9 din anexa nr. 3 la hotărâre).

Dacă se furnizează și alte informații cuprinse în fișă, acestea se prezintă sub forma definită în anexa nr. 3 la hotărâre și se includ în informațiile prezentate mai sus, în ordinea prevăzută în fișă.

NOTĂ: Echivalențele în alte limbi pentru termenii prezentați mai sus sunt redate în anexa nr. 5 la hotărâre.

**ETICHETĂ\*)**



\*) Eticheta este reprodusă în facsimil.

**Precizări privind eticheta**

Definirea informațiilor ce trebuie incluse în etichetă:

I. denumirea sau marca comercială a furnizorului;

II. elementul de identificare a modelului de fabricație al furnizorului;

III. clasa de eficiență energetică a incintei (incintelor) modelului, determinată în conformitate cu prevederile anexei nr. 4 la hotărâre.

Vârful săgeții conținând litera indicatoare a clasei de eficiență energetică a aparatului trebuie plasat la același nivel cu vârful săgeții de eficiență energetică corespondente.

Înălțimea săgeții conținând litera indicatoare trebuie să fie mai mare decât înălțimea săgeților în dreptul cărora este plasată, dar nu mai mare decât dublul înălțimii acestora.

IV. O copie a etichetei ecologice poate fi inclusă în etichetă, fără a aduce atingere sistemului privind etichetarea ecologică, pentru cuptorul la care s-a obținut dreptul de aplicare a etichetei ecologice comunitare conform Regulamentului Consiliului Uniunii Europene 1980/2000 privind stabilirea schemei de acordare a etichetei ecologice comunitare;

V. consumul de energie, exprimat în kWh, al funcției (funcțiilor) de încălzire (convecție naturală și/sau forțată), calculat la sarcina standard, conform procedurilor de încercare cuprinse în standardele prevăzute la art. 5 alin. (2) din hotărâre;

VI. volumul util al incintei, exprimat în litri, determinat conform procedurilor de încercare cuprinse în standardele prevăzute la art. 5 alin. (2) din hotărâre;

VII. tipul de cuptor, determinat după cum urmează:

— volum scăzut 12 l ≤ volum < 35 l;

— volum mediu 35 l ≤ volum < 65 l;

— volum mare 65 l ≤ volum.

Săgeata indicatoare trebuie să fie plasată la același nivel cu tipul aparatului corespondent;

VIII. nivelul zgomotului măsurat în timpul funcționării, în cadrul căreia este determinată eficiența energetică, în conformitate cu prevederile Hotărârii Guvernului nr. 482/2004, atunci când este cazul.

NOTĂ: Echivalențele în alte limbi pentru termenii prezentați mai sus sunt redate în anexa nr. 5 la hotărâre.

Tipărire

Explicarea inscripțiilor existente pe etichetă:

Culori utilizate:

CMGN — cian, magenta, galben, negru

De exemplu: 07X0: 0% cian, 70% magenta, 100% galben, 0% negru

Săgeți:

— A: X0X0

— B: 70X0

— C: 30X0

— D: 00X0

— E: 03X0

— F: 07X0

— G: 0XX0

Culoarea conturului: X070

Culoarea de fond a săgeții care indică clasa de eficiență energetică este neagră.

Textul se tipărește integral în negru. Fondul este alb.

*ANEXA Nr. 3*

**FIȘĂ**

Fișa trebuie să conțină informațiile prevăzute mai jos, care pot fi prezentate sub forma unui tabel, regrupând diferite aparate furnizate de același furnizor sau alături/împreună cu instrucțiunile de utilizare.

Dacă se optează pentru prezentarea informațiilor sub forma unui tabel, acestea se prezintă în ordinea următoare:

1. marca comercială a furnizorului;

2. elementele de identificare a modelului de fabricație al furnizorului;

3. clasa de eficiență energetică a incintei (incintelor) modelului, determinată conform anexei nr. 4 la hotărâre și exprimată astfel: „Clasa de eficiență energetică, pe o scară de la A (mai eficient) la G (mai puțin eficient)“. Dacă această informație este specificată într-un tabel, poate să fie exprimată în altă formă, cu condiția să rezulte cu claritate că scara este de la A (mai eficient) până la G (mai puțin eficient). Indicarea funcției de încălzire pentru care este determinată clasa de eficiență energetică.

4. Când informațiile sunt prezentate sub formă de tabel, iar unele cuptoare ce figurează în acest tabel au primit o etichetă ecologică comunitară, în conformitate cu prevederile Regulamentului Consiliului Uniunii Europene 1980/2000 privind stabilirea schemei de acordare a etichetei ecologice comunitare, această informație poate să figureze aici. În acest caz, capul de tabel va indica „Etichetă ecologică comunitară“ și în tabel va fi introdusă o copie a etichetei ecologice. Această prevedere nu aduce prejudicii exigențelor prevăzute de sistemul comunitar de atribuire a etichetei ecologice comunitare;

5. consumul de energie, exprimat în kWh, al funcției (funcțiilor) de încălzire (convecție naturală și/sau forțată și/sau vapori), calculat la sarcina standard, conform

procedurilor de încercare cuprinse în standardele prevăzute la art. 5 alin. (2) din hotărâre;

6. volumul util al incintei, exprimat în litri, determinat conform procedurilor de încercare cuprinse în standardele prevăzute la art. 5 alin. (2) din hotărâre;

7. tipul de cuptor, determinat după cum urmează:

— volum scăzut 12 l ≤ volum < 35 l;

— volum mediu 35 l ≤ volum < 65 l;

— volum mare 65 l ≤ volum.

Săgeata indicatoare trebuie să fie plasată la același nivel cu tipul aparatului corespondent;

8. timpul de coacere la sarcina standard, determinat conform procedurilor de încercare cuprinse în standardele prevăzute la art. 5 alin. (2) din hotărâre;

9. nivelul zgomotului măsurat în timpul funcționării în cadrul căreia este determinată eficiența energetică, determinat în conformitate cu prevederile Hotărârii Guvernului nr. 482/2004, atunci când este cazul<sup>1)</sup>.

10. consumul de energie, dacă cuptorul nu încălzește și se găsește la starea de consum minim de energie, de îndată ce va exista un standard armonizat potrivit pentru determinarea pierderilor în regim de „stand-by“;

11. aria celei mai mari plăci de coacere, exprimată în cm<sup>2</sup> și determinată ca „aria suprafeței“ conform procedurilor de încercare cuprinse în standardele prevăzute la art. 5 alin. (2) din hotărâre.

Dacă o copie a etichetei, color sau alb-negru, este inclusă în fișă, atunci în fișă se introduc numai acele informații care nu sunt cuprinse în etichetă.

NOTĂ: Echivalențele în alte limbi pentru termenii prezentați mai sus sunt redate în anexa nr. 5.

<sup>1)</sup> Standardele relevante sunt EN 60704-2-10 (măsurarea zgomotului) și EN 60704-3 (verificarea).

**CLASA DE EFICIENȚĂ ENERGETICĂ**

Clasa de eficiență energetică a unei incinte se determină astfel:

**Tabel 1 - Incinte de volum scăzut**

Clasa de eficiență energetică	Consumul de energie E (exprimat în kWh) la sarcina standard (determinat conform anexei nr.2, pct. V)
A	$E < 0,60$
B	$0,60 \leq E < 0,80$
C	$0,80 \leq E < 1,00$
D	$1,00 \leq E < 1,20$
E	$1,20 \leq E < 1,40$
F	$1,40 \leq E < 1,60$
G	$1,60 \leq E$

**Tabel 2 - Incinte de volum mediu**

Clasa de eficiență energetică	Consumul de energie E (exprimat în kWh) la sarcina standard (determinat conform anexei nr.2, pct. V)
A	$E < 0,80$
B	$0,80 \leq E < 1,00$
C	$1,00 \leq E < 1,20$
D	$1,20 \leq E < 1,40$
E	$1,40 \leq E < 1,60$
F	$1,60 \leq E < 1,80$
G	$1,80 \leq E$

**Tabel 3 - Incinte de volum mare**

Clasa de eficiență energetică	Consumul de energie E (exprimat în kWh) la sarcina standard (determinat conform anexei nr.2, pct. V)
A	$E < 1,00$
B	$1,00 \leq E < 1,20$
C	$1,20 \leq E < 1,40$
D	$1,40 \leq E < 1,60$
E	$1,60 \leq E < 1,80$
F	$1,80 \leq E < 2,00$
G	$2,00 \leq E$

\*) Anexa nr. 4 este reprodusă în facsimil.

**Termenii utilizați în etichetă și în fișă**  
**Echivalentul în limbile comunitare pentru termenii în limba română prezentați mai sus sunt:**

Eticheta Anexa nr. 1	Fișă Anexa nr. 2	Comanda prin poștă Anexa nr. 3	RO	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	SV	FI
⊗			Energie	Energía	Energi	Energie	Ενέργεια	Energy	Énergie	Energia	Energie	Energia	Energi	Energia
⊗			Cuptor electric	Horno eléctrico	El- ovne	Elektroback-öfen	Ηλεκτρικός φούρνος	Electric oven	Four électrique	Forno elettrico	Elektrische oven	Forno eléctrico	Elektrisk ugn	Sähköuuni
I	I	I	Fabricant	Fabricante	Mærke	Hersteller	Προμηθευτής	Manufacturer	Fabricant	Costruttore	Fabrikant	Fabricante	Leverantör	Tavarantoimittaja
II	2	1	Model	Modelo	Model	Modell	Μοντέλο	Model	Modèle	Modello	Model	Modelo	Modell	Malli
⊗			Mai eficient	Más eficiente	Lavt forbrug	Niedriger Verbrauch	Πιο αποδοτικό	More efficient	Économique	Bassi consumi	Efficient	Mais Efficiente	Låg förbrukning	Vähän kuluttava
⊗			Mai puțin eficient	Menos eficiente	Højt forbrug	Hoher Verbrauch	Λιγότερο αποδοτικό	Less efficient	Peu économique	Alti consumi	Inefficient	Menos eficiente	Hög förbrukning	Paljon kuluttava
3	2		Clasa de eficiență energetică... pe o scară de la A (mai eficient) la G (mai puțin eficient)	Clase de eficiencia energética... en una escala que abarca desde A (más eficiente) a G (menos eficiente)	Relativt energigiforbrug... på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)	Energieeffizienzklasse... auf einer Skala von A (niedriger Verbrauch) bis G (hoher Verbrauch)	Τύξη ενεργειακής απόδοσης... σε μια κλίμακα από το Α ( πιο αποδοτικό ) έως το G ( λιγότερο αποδοτικό )	Energy efficiency class... on a scale of A ( more efficient) to G ( less efficient)	Classement selon son efficacité énergétique... sur une échelle allant de A ( économique ) à G ( peu économique )	Classe di efficienza energetica... su una scala da A ( bassi consumi) a G ( alti consumi)	Energieefficiëntieklasse... op een schaal van A ( efficiënt) tot G ( inefficiënt)	Classe de eficiencia energética... numa escala de A ( eficiente) a G ( ineficiente)	Energieeffektivitetsklass på skala från A ( låg förbrukning) till G ( hög förbrukning)	Energieeffektivitetsklass på skala från A: sta ( vähän kuluttava) G: hen ( paljon kuluttava)
V	5	3	Consum de energie	Consumo de energia	Energiforbrug	Energieverbrauch	Κατανάλωση ενέργειας	Energy consumption	Consommation d'énergie	Consumo di energia	Energieverbruik	Consumo de energia	Energiförbrukning	Energiankulutus

\*) Anexa nr. 5 este reprodusă în facsimil.

Eticheta Anexa nr.1	Fișa Anexa nr. 2	Comanda prin poștă Anexa nr. 3	RO	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	SV	FI
V	5	3	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh
V	5	3	Funcția de încălzire	Función de calentamiento	Opvarmningssfunktion	Beheizung	Λετοργία θέρμανσης	Heating function	Fonction chauffage	Funzione di riscaldamento	Verhittingsfunctie	Função de aquecimento	Värmingsfunktion	Kuunnennustapa
V	5	3	Convecție naturală	Calentamiento convencional	Traditionel opvarmning	Konventionelle Beheizung	Συμβατική	Conventional	Classique	Convezione naturale	Conventioneel	Conventional	Konventionell värmning	Ylä-alalämpö
V	5	3	Convecție forțată	Convección forzada	Varmluft	Umluft/Heißluft	Με κυκλοφορία θερμού αέρα	Forced air convection	Convection forcée	Funzione di riscaldamento a convezione forzata	Geforceerde luchtconvectorie	Conveção forçada de ar	Värmning med varmluft	Kiertöilma
V	5	3	Calculat la sarcina standard	Con carga normal	Basert på standardbelastning	Bei Standardbelastung	Με βήκη τυποποιημένο φορτίο	Based on standard load	Calculée en charge normalisée	Riferito al carico normalizzato	Gebaseerd op normbelasting	Com base na carga-padrão	Baserat på provning med standardlast	Perustuu standardin mukaiseen testiin
VI	6	4	Volum util (litri)	Volumen neto (litros)	Nettovolumen (liter)	Nettovolumen (Liter)	Ωφέλιμος όγκος (λίτρα)	Usable volume (litres)	Volume utile (litres)	Volume utile (litri)	Netto volume (liter)	Volume útil Litros	Användbar volym (liter)	Käyttökäyttö (litraa)
VII	7	5	Tip	Tipo	Type	Typ	Τύπος	Size	Type	Tipo	Type	Tipo	Storlek	Koko
VII	7	5	Volum scăzut	Pequeño	Lille	Klein	Μικρός	Small	Faible volume	Piccolo	Klein	pequeno	Liten	Pieni
VII	7	5	Volum mediu	Medio	Mellemstort	Mittel	Μεσαίος	Medium	Volume moyen	Medio	Middelgroot	médio	Medelstor	Keski-kokoinen
VII	7	5	Volum mare	Grande	Stort	Groß	Μεγάλος	Large	Grand volume	Grande	Groot	grande	Stor	Suuri
	8		Timp de coacere la sarcina standard	Tiempo de cocción con carga normal	Tilberedningstid ved standardbelastning	Kochzeit bei Standardbelastung	Χρόνος για ψήσιμο τυποποιημένου φορτίου	Time to cook standard load	Temps de cuisson en charge normale	Temp necessario per cottura carico normale	Bereidings-tijd bij standaardbelasting	Tempo de cozedura da carga-padrão	Tillagnings-tid för en standardlast	Paisaika vakioktuorimalla



Eticheta Anexa nr.1	Fișa Anexa nr.2	Comanda prin poștă Anexa nr.3	RO	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	SV	FI
VIII	9	6	Nivel de zgomot (dB(A)re 1 pW)	Ruido (dB(A) re 1 pW ]	Lydeffekt-niveau (dB(A) (Støj)	Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Θόρυθος (dB(A) ανά 1 pW ]	Noise (dB(A) re 1 pW)	Bruit (dB(A) re 1 pW ]	Rumore (dB(A) re 1 pW ]	Geluids-niveau (dB(A) re 1 pW	Nivel de ruído (dB(A) re 1pW	Bullemivå (dB(A)	Ääni (dB(A) re 1 pW)
⊗			Fișa de informații conținută în broșurile produsului	Ficha de información detallada en los folletos del producto	Brochureme om produkt-terne indeholder yderligere oplysninger	Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	Περισσότερες πληροφορίες στο ενημερωτικό φυλλάδιο	Further information is contained in product brochures	Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure	Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata	Een kaart met nadere gegevens is opgenomen in de brochures over het apparaat	Ficha pormenorizada em folheto do produto	Produktbro-schyren innehåller ytterligare information	Tuote-esit-teissä on lisätietoja
	11		Aria celei mai mari plăci de coacere	Superficie de la placa de cocción de mayor tamaño	Arealet af den største bageplade	Große des größten Backblechs	Η μεγαλύτερη επιφάνεια ψησίματος εκφραζόμενη	The area of the largest baking sheet	Aire de la surface de la plus grande plaque pour pâtisserie	Superficie del piano di cottura più grande	Oppervlakte van de grootste bakplaat	Área da superfície da maior placa de pastelaria	Ytan för den största bakplåten	Suurimman leivinpellin ala
⊗			Standard EN 50304	Norma EN 50304	Standard: EN 50304	Norm EN 50304	Πρότυπο EN 50304	Norm EN 50304	Norme EN 50304	Norma EN 50304	Norm EN 50304	Norma EN 50304	Standard EN 50304	Standardi EN 50304
			Directiva 2002/40/CE	Directiva 2002/40/CE	Directiv 2002/40/EF	Richtlinie Energie-etikettierung 2002/40/EG für Elektrobacköfen	Οδηγία 2002/40/EK για την επισήμανση της καταχώρησης ηλεκτρικής ενέργειας	Directive «Energy Label Directive 2002/40/EC of electric ovens	Directive «Étiquetage énergétique» 2002/40/CE des fours électriques	Directiva 2002/40/CE sull'etichettatura dei forni elettrici	Richtlijn 2002/40/EG over energie-etikettering van elektrische ovens	Directiva «etiquetagem energética» 2002/40/CE dos fornos eléctricos	Standard 2002/40/EG om energi-märkning av elektriska hushålls-ugnar	Directiivi 2002/40/EY sähkönniemen energia-merkinnästä

Eticheta Anexa nr. 1	Fișa Anexa nr. 2	Comanda prin poșta Anexa nr. 3	CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SI.
⊗			Energie	Energia	Energija	Energija	Villamos sűtők	Energija	Energia	Energia	Energia
⊗			Elektrická trouba	Elektriah	Elektriskā cepeštrāšs	Elektrinė orkaitė		Form ta' l-Elet-triku	Piekarnik elek-tryczny	Elektrická rúra na pečenie	Električna pečica
I	1	1	Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manufattur	Produceent	Výrobca	Proizvajalec
II	2	1	Model	Model	Modelis	Modelis	Tipus	Model	Model	Model	Model
⊗			Úsporné	Tõhusam	E-fektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Kis fogyasztás	L-anqas li jahlu	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Maujša poraba energije
⊗			Méně úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Maziausias efektyvumas	Nagy fogyasztás	L-aktar li jahlu	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
3	2		Třída energetické účinnosti ... na stupnici od A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhu-susklass ... astmestikus A-st (vähe tarbiv) kuni G-ni (palju tarbiv)	Energoefektī-vitātes klase ... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energiatahékony-sági osztály az A-től (A-hatékonyabb) G-ig (G-kevesbé hatékony) skálán	Il-klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija ... skala ta' bejn A (jahlu ftit) u G (jahlu hafna)	Classement selon son efficacité énergétique (sur une échelle allant de A (économique) à G (peu économique))	Classe di efficienza energetica ... su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)	Energie-effi-ciëntieklasse ...op een schaal van A (efficiënt) tot G (ineffici-ent)
				—							
V	5	3	Consum de energie	Consumo de energia	Enerģifor-brug	Energiever-brauch	Sűtötér	Energy consumption	Consummation d'énergie	Consumo di energia	Energiever-bruik

Ficheța Anexa nr.1	Fișa Anexa nr.2	Comanda prin poșta Anexa nr.3	RO	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	SV	FI
V	5	3	kWh	kWh	kWh	kWh	Λειτουργία θέρμανσης	kWh	Función chauffage	kWh	Verhittingsfunctie	kWh	kWh	kWh
V	5	3	Funcția de încălzire	Función de calentamiento	Opvarmingsfunktion	Beheizung	Αεριοπύλα θέρμανσης	Heating function	Fonction chauffage	Funzione di riscaldamento	Verhittingsfunctie	Função de aquecimento	Värmingsfunktion	Kuunnennustapa
V	5	3	Convecție naturală	Calentamiento convencional	Traditionel opvarmning	Konventionelle Beheizung	Συμβατική	Conventional	Classique	Convezione naturale	Conventioneel	Conveccional	Konventionell värmning	Ylä-alalämpö
V	5	3	Convecție forțată	Convección forzada	Värmiluft	Umluft/Heißluft	Με κυκλοφορία θερμού αέρα	Forced air convection	Convection forcée	Funzione di riscaldamento a convezione forzata	Geforceerde luchtconvector	Conveção forçada de ar	Värmning med varmluft	Kiertoilma
V	5	3	Calculat la sarcina standard	Con carga normal	Baserat på standardbelastning	Bei Standardbelastung	Με βέβαιη τυποποιημένη φορτίο	Based on standard load	Calculée en charge normalisée	Riferito al carico normalizzato	Gebaseerd op normbelasting	Com base na carga padrão	Baserat på provning med standardlast	Perustuu standardin mukaiseen testiin
VI	6	4	Volum util (litri)	Volumen neto ( litros)	Nettovolumen (liter)	Nettovolumen (Liter)	Ωφέλιμος όγκος (λίτρα)	Usable volume (litres)	Volume utile (litres)	Volume utile (litri)	Netto volume (liter)	Volume útil Litros	Användbar volym (liter)	Käyttökäiväus (litraa)
VII	7	5	Tip	Tipo	Type	Typ	Τύπος	Size	Type	Tipo	Type	Tipo	Storlek	Koko
VII	7	5	Volum scăzut	Pequeño	Lille	Klein	Μικρός	Small	Faible volume	Piccolo	Klein	pequeno	Liten	Pieni
VII	7	5	Volum mediu	Medio	Mellemstort	Mittel	Μεσαίος	Medium	Volume moyen	Medio	Middelgroot	médio	Medelstor	Keski-kokoinen
VII	7	5	Volum mare	Grande	Stort	Groß	Μεγάλος	Large	Grand volume	Grande	Groot	grande	Stor	Suuri
	8		Temp de coacere la sarcina standard	Tiempo de cocción con carga normal	Tilberedningstid ved standardbelastning	Kochzeit bei Standardbelastung	Χρόνος για ψήσιμο προπαισίου φορτίου	Time to cook standard load	Temps de cuisson en charge normale	Temp necessario per cottura carico normale	Bereidings-tijd bij standaardlast	Tempo de cozedura da carga padrão	Tillagningstid för en standardlast	Paistoaika vakiokuormalla

Eticheta Anexa nr. 1	Fișa Anexa nr. 2	Comanda prin poștă Anexa nr. 3	RO	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	SV	FI
VIII	9	6	Nivel de zgomot (dB(A) re 1 pW)	Ruido (dB(A) re 1 pW)	Lydeffekt-niveau (dB(A) (Støj))	Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Θόρυφος (dB(A) ανά 1 pW)	Noise (dB(A) re 1 pW)	Bruit (dB(A) re 1 pW)	Rumore (dB(A) re 1 pW)	Geluidsniveau (dB(A) re 1 pW)	Nível de ruído (dB(A) re 1 pW)	Bullemlivå (dB(A))	Ääni (dB(A) re 1 pW)
⊗			Fișa de informații continuată în broșurile produsului	Ficha de información detallada en los folletos del producto	Brochureme om produktterne indeholder yderligere oplysninger	Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	Περισσότερες πληροφορίες στο ενημερωτικό φυλλάδιο	Further information is contained in product brochures	Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure	Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata	Een kaart met nadere gegevens is opgenomen in de brochures over het apparaat	Ficha normalizada em folheto do produto	Produktbro-schyren innehåller ytterligare information	Tuote-esit-teissa on lisä-tietoja
	11		Area celei mai mari plăci de coacere	Superficie de la placa de cocción de mayor tamaño	Areatet af den største bageplade	Größe des größten Backblechs	Η μεγαλύτερη επιφάνεια ψησίματος	The area of the largest baking sheet	Aire de la surface de la plus grande plaque pour pâtisserie	Superficie del piano di cottura più grande	Oppervlakte van de grootste bakplaat	Area da superfície da maior placa de pastelaria	Ytan för den största bakplåten	Suurinman leivinpellin ala
⊗			Standard EN 50304	Norma EN 50304	Standard EN 50304	Norm EN 50304	Πρότυπο EN 50304	Norm EN 50304	Norme EN 50304	Norma EN 50304	Norm EN 50304	Norma EN 50304	Standard EN 50304	Standardi EN 50304
			Directiva 2002/40/CE	Directiva 2002/40/CE	Directiv 2002/40/EF	Richtlinie Energie-etikettierung für Elektrobacköfen	Οδηγία 2002/40/EK	Energy Label Directive 2002/40/EC	Directive «Étiquetage énergétique» 2002/40/CE	Directiva 2002/40/CE	Richtlijn 2002/40/EG	Directiva «etiquetagem energética» 2002/40/CE	Directiv 2002/40/EG	Direktiivi 2002/40/EY
			Etichetarea energetică a cuptoarelor electrice de uz casnic	sobre etiquetado energético de los hornos eléctricos	om energi-mærkning af el-ovne	für Elektrobacköfen	κατανάλωσης ηλεκτρικής ενέργειας	of electric ovens	des fours électriques	sull'etichetta dei forni elettrici	over energie-etikettering van elektrische ovens	dos hornos eléctricos	om energi-märkning av elektriska hushålls-ugnar	sähköuunien energia-merkinnästä